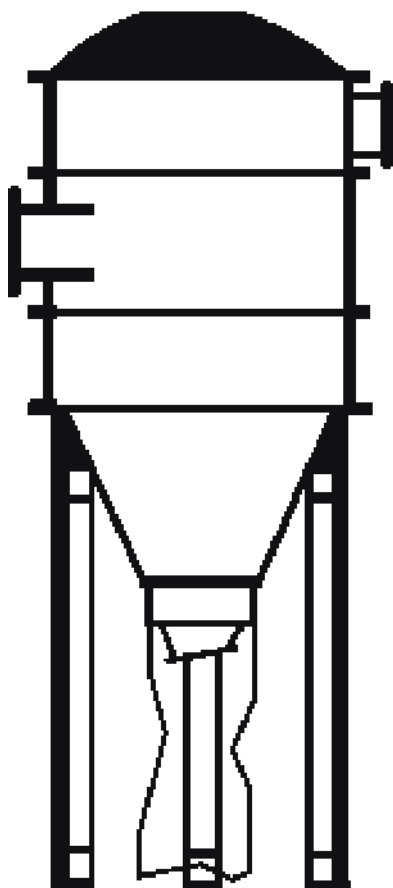




S 32000, 34000, 34000X

Part No 9065



instruktion
user instruction
Betriebsanleitung
kezelési útmutató
instruktionsbog

serial no:

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar.

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

A Dustcontrol nyomdahibákért és a gyártmányokban történt változtatásokért nem vállal felelősséget.

Dustcontrol forbeholder sig ret til at ændre specifikationer uden forudgående varsel og er ikke forpligtet til ændring af tidligere leverede produkter. Dustcontrol er ikke ansvarlig for trykfejl etc. i denne manual.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Gyártó:

Såld av/Sold by/Verkauft von/Eladó:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: + 46 8 531 940 00
Fax: + 46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Filterbyte _____	7
Funktionsbeskrivning _____	4	Tillbehör _____	7
Tekniska data _____	5	Garanti _____	8
Installation _____	6	Felsökning _____	8
Provkörning _____	7	Reservdelar _____	29-31
Underhåll _____	7	Dustcontrol Worldwide _____	32

Contents

Safety Considerations _____	9	Filterchange _____	12
System Description _____	9	Accessories _____	12
Technical Data _____	10	Warranty _____	13
Installation _____	11	Trouble Shooting _____	13
Test Running _____	12	Spare Parts _____	29-31
Service _____	12	Dustcontrol Worldwide _____	32

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	14	Filterwechseln _____	17
Funktionsbeschreibung _____	14	Zubehör _____	17
Technische Daten _____	15	Garantie _____	18
Installation _____	16	Fehlersuche _____	18
Probelauf _____	17	Ersatzteile _____	29-31
Wartung _____	17	Dustcontrol Worldwide _____	32

Tartalomjegyzék

Biztonsági előírások _____	19	Szűrőcsere _____	22
Működési leírás _____	19	Tartozékok _____	22
Műszaki adatok _____	20	Szavatosság _____	23
Üzembe helyezés _____	21	Hibaelhárítás _____	23
Próbaüzem _____	22	Pótalkatrészek _____	29-31
Karbantartás _____	22	Dustcontrol Worldwide _____	32

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsregler _____	24	Udskiftning af filtre _____	27
Funktionsbeskrivelse _____	24	Tilbehør _____	27
Tekniske data _____	25	Garanti _____	28
Installation _____	26	Fejlretning _____	28
Prøvekørsel _____	27	Reserve dele _____	29-31
Vedligeholdelse _____	27	Dustcontrol Worldwide _____	32

Säkerhetsföreskrifter

Läs hela detta instruktionshäfte innan maskinen startas.

Varning! Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

1. Arbetsmiljön
Håll utrymmet vid centralenheten rent. Lagra eller hantera inte lättantändliga vätskor eller gaser i närheten.
2. Överbelastning
Vid larmindikation - återstarta inte maskinen förrän felet är konstaterat och åtgärdat. Använd maskinen för avsett ändamål och följ föreskrifterna för det material som sugs.
3. Kroppsskador
Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Prova aldrig undertrycket med handflatan eller andra kroppsdelar. För heller aldrig in i handen i en stoftavskiljare. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl.
4. Elektricitet
En separat, låsbar arbetsbrytare måste installeras och vara lätt åtkomlig från den plats där

vakuumalstraren står. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också punkt 8 - varning.

5. Viktig åtgärd
Arbeta aldrig med stoftavskiljaren utan att först ha stängt av och låst vakuumalstrarens arbetsbrytare.
6. Omsorg
Rensa alltid filtrena innan uppsamlingsanordningen lossas från stoftavskiljaren. När man hanterar det avskilda stoftet måste aktuella föreskrifter följas.
7. Kontroll
Kontrollera regelbundet att maskinen inte har skador eller förslitningar. Uppstår skador ska dessa åtgärdas av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol eller av Dustcontrol själva.
8. Varning
Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog. OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personsador som följd.

Funktionsbeskrivning

S 32000, S 34000 och S 34000X är stoftavskiljare som renar luften i 2 steg.

I första steget avskiljs stoftet i cyklonen. Luften tas in tangentiellt i stoftavskiljaren och börjar därför cirkulera kraftigt, partiklarna pressas ut mot mantelytan och faller där till botten medan luften sugs upp genom centralröret.

I det andra steget passerar luften genom ett filter som avskiljer 99,89 % (DIN) av partiklarna. Normalt leds luften därefter ut ur lokalen.

Filtren rensas automatiskt efter signal från styrsystemet med en luftpuls i motsatt sugriktning. Det är en mycket effektiv rensning samtidigt som

den är skonsamt mot filtren. S 32000, S 34000 och S 34000X är uppbyggda av moduler och kan sättas ihop på flera olika sätt. Tex kan inloppet både vridas och vändas så att stoftavskiljaren ska passa in i lokalen.

Extra moduler kan installeras för att öka stoftavskiljarens uppsamlingsvolym. S 34000X-modellen är utrustad med en extra modul och större filter.

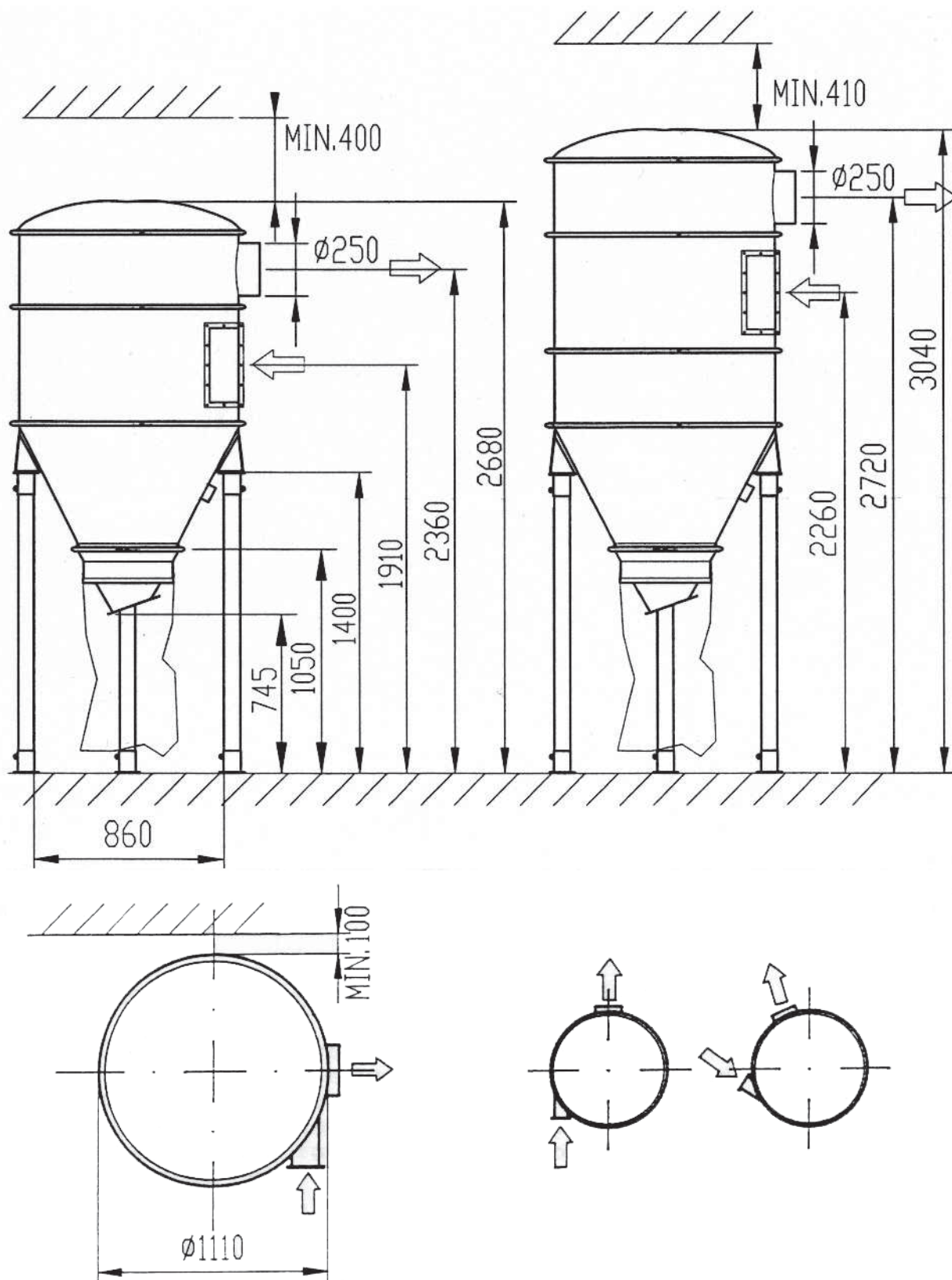
Som standard samlas det avskilda stoftet upp i en plastsäck under stoftavskiljaren, men det finns även andra möjligheter.

Tekniska data

Mått och uppställning

S 32000, S34000

S 34000X

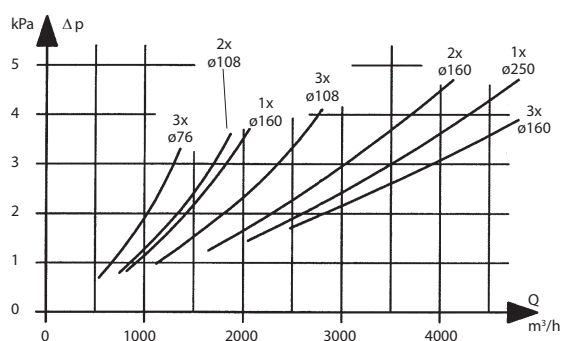


TEKNISKA DATA

Inlopp mm	S 32000	S 34000	S 34000X
Utlopp mm	valbart	valbart	valbart
Max flöde	φ160 / 250 2000 m ³ /h*)	φ160 / 250 4000 m ³ /h*)	φ160 / 250 5000 m ³ /h*)
Filter i pressad polyester, veckade			
Art nr och antal	4292 x 2	4292 x 4	4284 x 4
Filteryta totalt	16,8 m ²	34 m ²	48 m ²
Avskiljningsgrad enl DIN 24184/3	99,89 %	99,89 %	99,89 %
Användningskategori enl Bia	H (C)	H (C)	H (C)
Max temp filter	130 °C	130 °C	130 °C
Filterrensning m luftpuls			
Luftförbrukning	4 l/s, 4 bar	4 l/s, 4 bar	4 l/s, 4 bar
Anslutning, slang	6/8 mm	6/8 mm	6/8 mm
El-anslutning	24V AC, 19VA	24V AC, 19VA	24V AC, 19VA

*) OBS! Ta alltid hänsyn till filterbelastningen.

TRYCKFALL



Installation

Montera ihop stoftavskiljaren och skruva fast den i golvet. Anslut in- och utlopp. Anslut filterrensningen till tryckluft 4 l/s, 4 bar samt styrspänning 24V AC, 1A, vilket ska tas från styrsåpet.

S 32000, S 34000 och S 34000X monteras normalt på 3 st ben. Ett breddningschassi finns som tillbehör. Med breddningschassit monterat kan stoftet samlas upp i en container i stället för i plastsäck/behållare.

Provkörning

Se till så att vakuumalstraren är riktigt installerad och in- resp utlopp är anslutna till rörsystemet. Rörsystemet mellan stoftavskiljaren och vakuumalstraren måste vara absolut fritt från partiklar. Popnitar och annat som sugas in i vakuumalstraren kan orsaka haveri.

Kontrollera att utmatningsanordningen är ordent-

ligt fastsatt så att inte luft sugas in den vägen. Rensning av stoftavskiljarens filter görs automatiskt. Vid vilken tidpunkt rensningen sker är beroende av hur anläggningen konfigurerats.

Då filtren rensas hörs ett antal mycket tydliga luftstötter med ett antal sekunders mellanrum.

Underhåll

Det är viktigt att stoftavskiljarens filter byts då de inte längre kan rensas effektivt. Intervallen mellan bytena är helt beroende av vad man suger och vilket flöde filtren utsätts för.

Filtrens igensättning kan kontrolleras genom att man undersöker tryckfallet över rensade filter

med en manometer (art nr 8283). Överstiger värdet 3 - 4 kPa ska filtren bytas.

Efterdra skruvar och muttrar en tid efter installationen.

Filterbyte

Maskinens filter ska bytas minst en gång per år. Endast originalfilter får användas. Andningsskydd ska tas på innan filterbytet påbörjas. Utsätt inte oskyddade personer för hälsofarligt damm.

- Slå av och lås vakuumalstrarens arbetsbrytare.
- Använd andningsskydd.
- Lyft av locket på stoftavskiljaren.
- Lyft ut filtren och lägg dem i en plastsäck. Försegla säcken.
- Sätt de nya filtren på plats, art nr 4292 eller

4284 (för X-modellen), och anslut maskinens överdel.

Om dammet samlas upp i en plastsäck, ska denna bytas då dammnivån är 5 cm under plastklaffen i bottenkonan. Plastsäcken måste förseglas då den tas bort från stoftavskiljaren.

Om dammet samlas upp i en container ska denna tömmas eller bytas ut innan den är helt fylld.

Tillbehör

Uppsamlingsäck	Art nr 4714
Breddningschassi	Art nr 7195
Modulring	Art nr 4612

Övriga tillbehör, vv se Dustcontrols katalog.

Garanti

Garantitiden är ett år vid enskiftsarbete eller motsvarande tid vid flerskift. Garantin avser fabriktionsfel. Garantin gäller under förutsättning att stoftavskiljaren används på normalt sätt och får det underhåll som krävs.

Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av personal som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Filterrensningen fungerar inte.	Tryckluftstillförseln är bruten.	Kontrollera slangar, anslutningar och kompressorn.
	Eltillförseln är bruten.	Kontrollera magnetventilen, kablar, kontakter, säkringar och transformatorn.
	Fel spänning.	Kontrollera spänningen (måste vara 24 V).
Vakuumalstraren går men det är inget sug i anläggningen.	Stoftavskiljaren är inte ansluten till vakuumalstraren.	Anslut rörsystemet som ska sitta mellan stoftavskiljarens utlopp och vakuumalstraren.
	Stopp i slangar eller rörsystem.	Kontrollera och rensa dessa.
	Det finns ingen uppsamlingsanordning ansluten till stoftavskiljaren.	Anslut en uppsamlingsanordning (säck eller annan behållare).
	Uppsamlingsanordningen sluter inte tätt till stoftavskiljaren.	Kontrollera så att uppsamlingsanordningen sluter tätt.
Vakuumalstraren roterar åt fel håll.	Vakuumalstraren roterar åt fel håll.	Låt en elektriker skifta fas.
	Läckande slangar eller otätt rörsystem.	Kontrollera detta.
Vakuumalstraren går men det är dåligt sug i anläggningen.	Igensatta filter.	Rengör eller byt filter (se Filterbyte).
	Maskinen blåser ut damm.	Filter har lossat eller gått sönder.

Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine.

Warning! When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

1. Work area environment
Keep the area around the central unit clean. Do not store or work with flammable liquids or gases near the machine.
2. Overload
If there is an alarm signal it should be carefully checked out to see that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by a Dustcontrol authorised service centre. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with. Do not use the machine for purposes that it is not intended for.
3. Bodily injuries
Never let the suction come in contact with parts of the body, for example a hand. The vacuum producer generates a high negative pressure, severe injury may result.
4. Electricity
A separate lockable disconnect must be installed where it is readily accessible to the vacuum producer. Do not repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. See also under section 8, 'Warnings'.
5. Important measure
Before working on the dust separator - always turn off and lock the disconnect of the vacuum producer.
6. Maintain the machine with care
Always clean filter before taking of the discharge arrangement. Always follow the regulations pertinent to the material that you are working with. Follow instructions.
7. Checking for damage
Check the machine regularly for damage. If there are any damaged parts these should be repaired by a Dustcontrol authorised service centre.
8. Warning
Use only accessories and replaceable parts which are available in Dustcontrol catalogue. When using non-genuine parts, especially filters and plastic sacks, dust leaks could occur which may be hazardous to health.

System Description

The S 32000, S 34000 and S 34000X are stationary dust separators for the source extraction of air borne pollutants and for cleaning.

Most of the dust is separated in the cyclone. The particles are collected in the bottom of the filter unit and are automatically emptied when the vacuum producer is shut down.

By the internal filter arrangement 99.89 % (DIN) of the finest particles are separated from the air.

The filter is cleaned with air pulse against the flow of extracted air. This arrangement provides for very effective cleaning while at the same time gi-

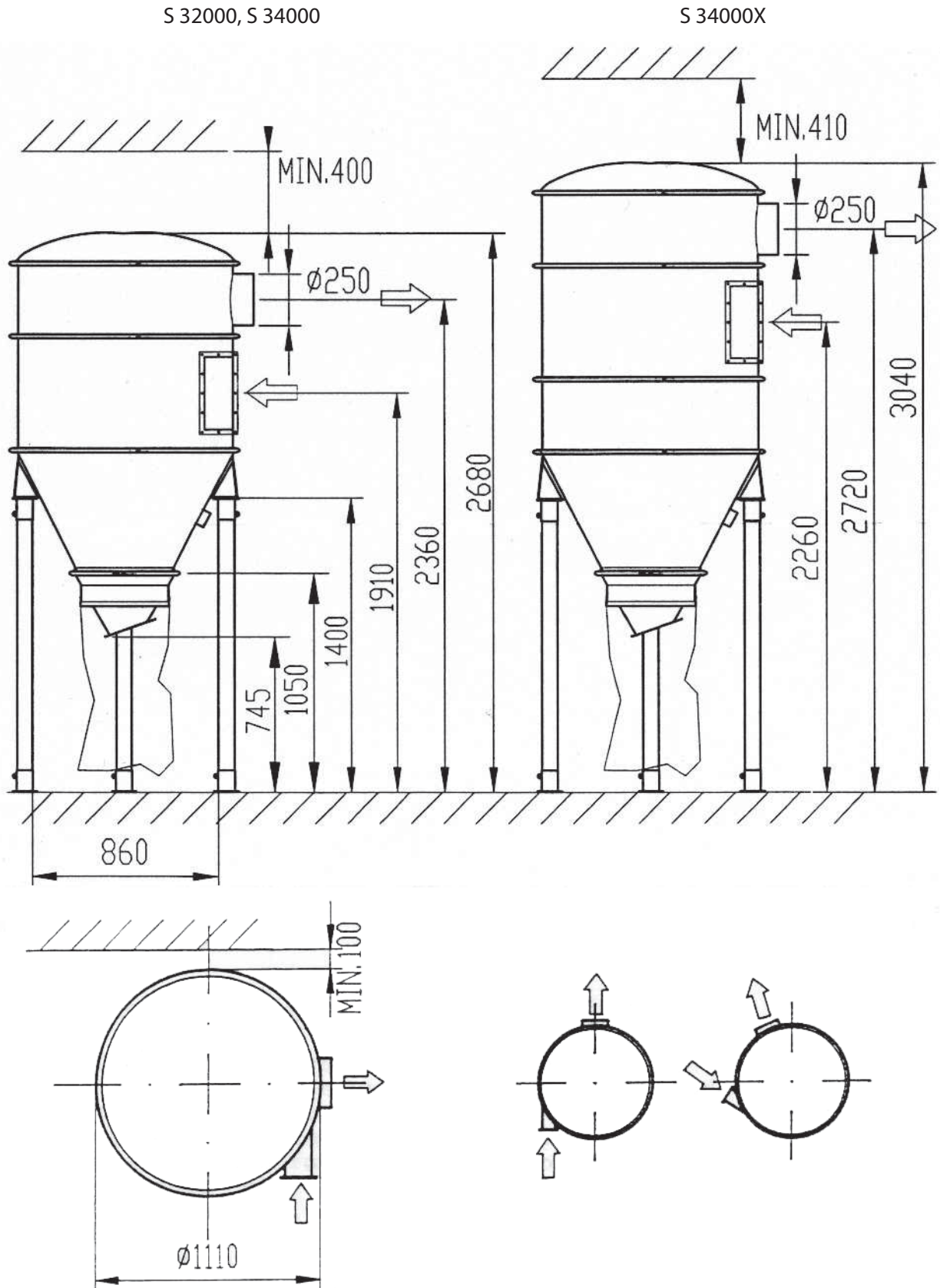
ving long filter life. S 32000, S 34000 and S 34000X are of modular construction. The inlet module can for example be both rotated and reversed.

Additional module rings can be installed to increase the storage capacity of the filter unit. The X model is equipped with larger filter area and an extra module ring.

As standard the dust is collected in a plastic sack, containers etc. are available as accessories.

Technical Data

Dimensions and arrangements



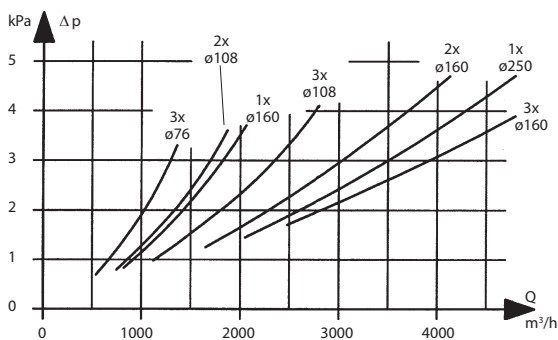
ENGLISH

TECHNICAL DATA

	S 32000	S 34000	S 34000X
Inlet mm	S 32000	S 34000	S 34000X
Outlet mm	Optional	Optional	Optional
Max Q	2000 m ³ /h*)	4000 m ³ /h*)	5000 m ³ /h*)
Filters: Pleated Polyester Cartridge			
Part No. and pcs	4292 x 2	4292 x 4	4284 x 4
Total Filter Area	16,8 m ²	34 m ²	48 m ²
Degree of separation DIN 24184/3	99,89 %	99,89 %	99,89 %
Application Class according to Bia	H (C)	H (C)	H (C)
Max temp filter	130 °C	130 °C	130 °C
Filter Cleaning with Reverse Pulse			
Compressed air	4 l/s, 4 bar	4 l/s, 4 bar	4 l/s, 4 bar
Connection, hose	6/8 mm	6/8 mm	6/8 mm
El connection	24V AC, 19VA	24V AC, 19VA	24V AC, 19VA

*) Note: Always consider filter loading.

PRESSURE LOSS



Installation

Assemble the filter unit. Mount it on the floor. Connect the tubing to the inlet and outlet. Connect the filter cleaning module to a compressed air supply of 4 l/s, 4 bars and a control voltage of 24 V AC, 1 A (which should be taken from the control box).

Normally the S 32000, S 34000 and S 34000X are mounted on 3 legs. A widening chassis is available as an accessory. With the widening chassis the dust can be collected in a container.

Test Running

Check that the vacuum producer is correctly installed and inlet and outlet connected to the duct system. The tubing between the filter unit and vacuum producer must be free from particles. Objects in the vacuum producer can cause failure.

Check discharge arrangement. No leakage can be allowed.

Cleaning of the filters

The filters of the dust separator are cleaned automatically.

This is done at different times, depending on configuration of the system.

When the filter is cleaned a number of very clear air pulses, with a few seconds interval, should be heard.

Service

If the system does not give full suction after filter cleaning, it is recommended that the fine filters are changed. Use only original filters.

The condition of the filters can be checked by measuring the pressure drop over the cleaned

filters with a manometer (Part No 8283). If the manometer registers a value higher than 3 - 4 kPa the filters should be changed.

Some time after the installation there should be a follow-up check on all screws and nuts.

Filterchange

The fine filters should be changed at least once per year. Only original filter is allowed. Use breathing protection during the filter change. Do not expose unprotected persons to harmful dust.

- Turn off and lock the disconnect of the vacuum producer.
- Use breathing protection.
- Lift off the top of the filter unit.
- Lift out the filters and seal them in a plastic sack.
- Lift in the new filters, art nr 4292 or 4284 (the X-model), and connect the top.

If the extracted dust is collected in a plastic bag, the bag should be changed when the dust level is 5 cm under the plastic flap at the bottom of the filter unit. The plastic sack must be sealed when removed from the filter unit.

If the dust is collected in a container, it should be changed or emptied before it is completely full.

Accessories

Collecting sack
Widening schassis
Module ring

Art nr 4714
Art nr 7195
Art nr 4612

Cleaning accessories, hoses, valves and shutters can be found in Dustcontrols catalogue.

Warranty

The warranty period is for one full year of single shift operation or equivalent in multishift operation. The warranty covers manufacturing defects. This warranty is null and void for machines equipped with other than original spare parts. Warranty

repairs must be performed by Dustcontrol or their authorized representatives. Unauthorized repairs render this warranty null and void.

Trouble Shooting

Problem	Fault	Solution
Filter cleaning does not function.	Compressed air supply broken.	Check hoses, connections and compressor.
	Electric supply broken.	Check solenoid valve, cables, connections, fusing and transformer.
	Wrong voltage connected.	Check the voltage (should be 24 V).
Vacuum producer runs but no suction.	The tubing between the filter unit and vacuum producer not connected.	Connect the tubing.
	Plugged tubing or hoses.	Check and clean these.
	There is no plastic sack or container attached to the filter unit.	Connect a plastic sack or a container.
	The plastic sack or container not firmly attached to the bottom of the filter unit.	Secure the plastic sack or the container.
Vacuum producer runs but poor suction.	Pump rotation backwards.	Electrician should change phases.
	Hole in hoses or untight tubing.	Check this.
Machine blows dust.	Plugged filters.	Clean or change filters (see 'Filterchange').
	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.

Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

Achtung! Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

- 1. Sicherheitszone**
Die Umgebung in der Nähe der Saugeinheit muß sauber gehalten werden. Die Lagerung oder Handhabung von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen ist untersagt.
- 2. Überlastung der Maschine**
Bei Alarmindikation darf die Maschine nicht gestartet werden bevor der Fehler behoben ist. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials.
- 3. Verletzungsgefahr**
Vermeiden Sie Körperkontakt mit Saugdüsen. Prüfen Sie nie den Unterdruck mit der Handfläche oder anderen Körperteilen. Der Vakuumerzeuger generiert hohen Unterdruck. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen.
- 4. Elektrizität**
In der Nähe des Vakuumerzeugers muß ein separat verschließbarer Hauptschalter installiert werden. Versuchen Sie nie, auf eigene Faust Ein-griffe an elektrischen Teilen vorzunehmen. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein. Siehe Punkt 8 Achtung.
- 5. Wichtiger Hinweis**
Arbeiten Sie nie am Staubabscheider, ohne vorher den Hauptschalter des Vakuumerzeugers abzuschalten und diesen zu verriegeln.
- 6. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt**
Reinigen Sie immer die Filter, bevor Sie den Sammelbehälter vom Staubabscheider abnehmen. Bei der Handhabung des abgeschiedenen Staubes sind die für das betreffende Material gültigen Vorschriften zu befolgen.
- 7. Kontrolle von Beschädigungen**
Kontrollieren Sie regelmässig die Maschine auf Schäden oder Verschleiß. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.
- 8. Achtung**
Benützen Sie nur Zubehör und Austauschteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährdender Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

Funktionsbeschreibung

S 32000, S 34000 und S 34000X dient zur Abscheidung von Stäuben und Spänen.

Die staubhaltige Luft wird tangentiell in den Staubabscheider gesaugt und zirkuliert dort kräftig. Da der Staub schwerer ist als die Luft, wird er durch die Zentrifugalkraft gegen die Außenwand gepreßt und fällt dann auf den Boden des Staubabscheiders.

Die Luft wird dann durch die Filter abgesaugt und danach ins Freie geführt. Abscheidegrad 99,89 % (DIN).

Die Filter werden mittels Signal vom Steuerungssystem automatisch durch einen Druckluftimpuls entgegen der Saugrichtung gereinigt. Diese Reinigung ist sehr effektiv und schonend für die Filter.

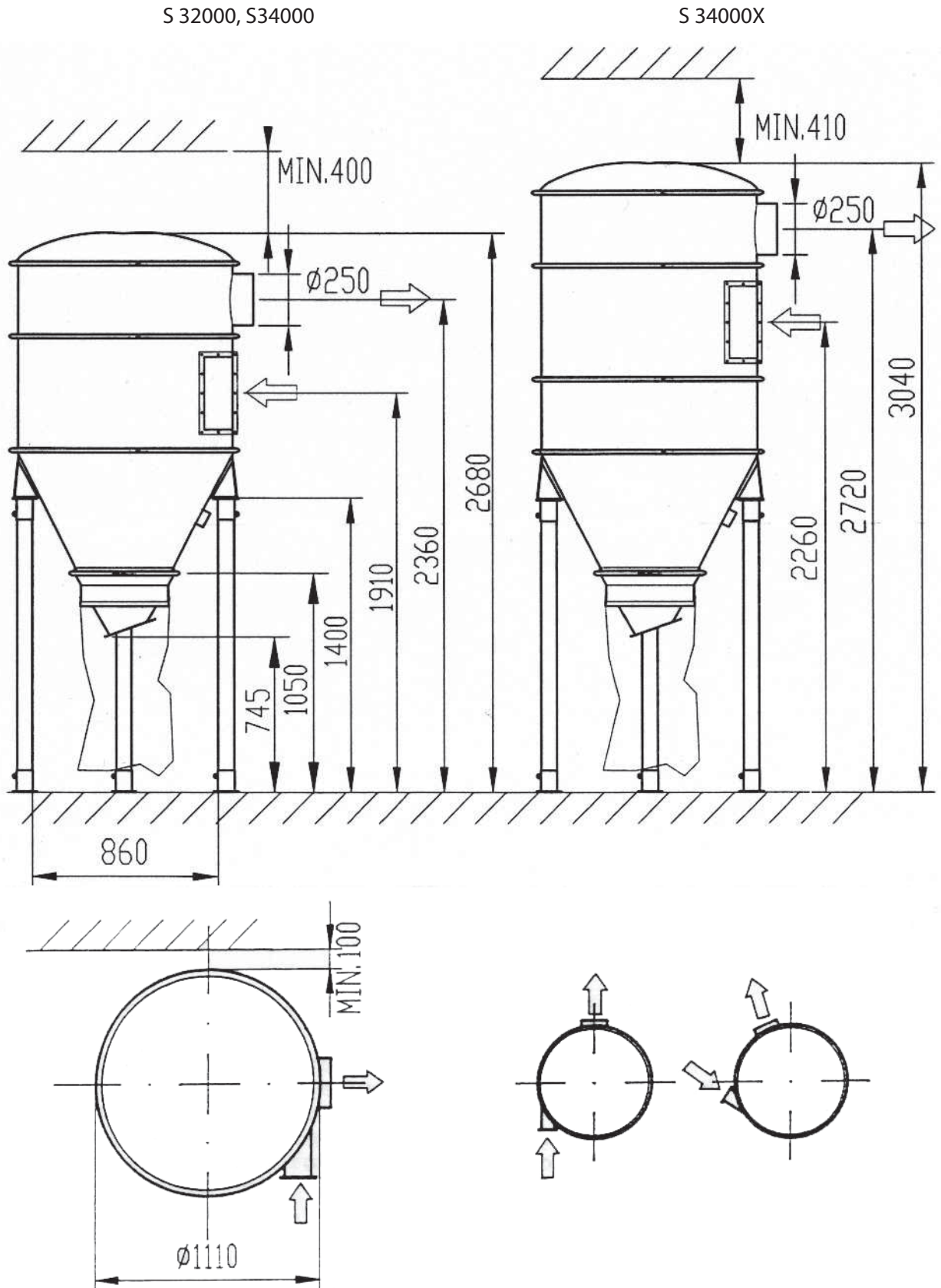
Dank des modularen Aufbaus lassen sich die S 32000, S 34000 und S 34000X auf verschiedene Weise zusammenbauen. So kann man z. B. den Einlaß drehen und wenden, um den Staubabscheider an die örtlichen Gegebenheiten anzupassen.

Zusätzliche Modulringe können installiert werden, um die Speicherkapazität des Staubabscheiders zu erhöhen. Das X-Modell wird mit einer größeren Filtereinheit und einem Extramodulring ausgerüstet.

In Standardausführung wird der abgeschiedene Staub in einem Plastiksack unter dem Staubabscheider aufgesammelt, doch gibt es auch andere Möglichkeiten.

Technische Daten

Maße und Aufstellung



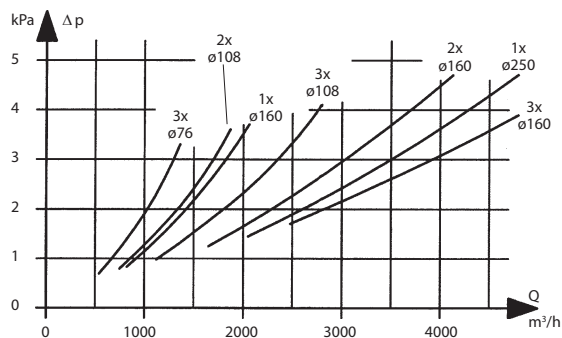
DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

	S 32000	S 34000	S 34000X
Einlaß mm	wählbar	wählbar	wählbar
Auslaß mm	φ160 / 250	φ160 / 250	φ160 / 250
Max Luftmenge	2000 m ³ /h*)	4000 m ³ /h*)	5000 m ³ /h*)
Filter Polyester, gefaltet mit Stützzyylinder			
Art Nr. und Anzahl	4292 x 2	4292 x 4	4284 x 4
Filterfläche total	16,8 m ²	34 m ²	48 m ²
Abscheidegrad DIN 24184/3	99,89 %	99,89 %	99,89 %
Verwendungskategorie Bia	H (C)	H (C)	H (C)
Max Temp	130 °C	130 °C	130 °C
Filterreinigung mit Druckluftimpulsen			
Druckluft	4 l/s, 4 bar	4 l/s, 4 bar	4 l/s, 4 bar
Druckluft, Anschlußrohr	6/8 mm	6/8 mm	6/8 mm
Druckluft, Steuerspannung	24V AC, 19VA	24V AC, 19VA	24V AC, 19VA

*) ACHTUNG! Die Filterbelastung muß auf die Staubbelastung abgestimmt werden.

DRUCKABFALL



Installation

Der Staubabscheider wird zusammengebaut und am Boden festgeschraubt. Ein- und Auslaß anschließen. Nippel auf dem Deckel (Filterreinigung) an Druckluft 4 l/s, 4 bar und das Kabel (Steuerspannung) an 24 V ~, 1 A anschließen. S 32000, S 34000 und S 34000X wird mittels drei Beinen montiert. Als Zubehör gibt es ein

Verbreitungschassis, mit welchem der Staub in einem Container statt in einem Plastiksack oder Behälter aufgesammelt werden kann.

Probelauf

Überzeugen Sie sich, daß der Vakuumerzeuger richtig installiert ist, und daß Ein- und Auslaß an das Rohrsystem angeschlossen sind. Die Rohrleitungen zwischen dem Staubabscheider und dem Vakuumerzeuger müssen absolut frei von Partikeln sein. Nieten und andere Teile, die in den Vakuumerzeuger gesaugt werden, können Schäden verursachen.

Kontrollieren Sie, daß der Austragkonus ordentlich befestigt ist, so daß dort keine Luft angesaugt

werden kann.

Reinigung des Staubabscheiders
Die Reinigung der Filtereinheit im Staubabscheider erfolgt automatisch. Die Zeitintervalle können individuell konfiguriert werden.

Beim Reinigen der Filter sind im Abstand von einige Sekunden mehrere deutliche Luftstöße zu hören.

Wartung

Es ist wichtig, die Filter auszutauschen, wenn sie sich mit der Luftimpulsreinigung nicht mehr ordentlich reinigen lassen. Wie oft ein solcher Austausch erforderlich ist, hängt ganz vom Staubtyp und der Menge der abgesaugten Luft ab.

Man kann den Verunreinigungsgrad der Filter kontrollieren, indem man mit einem Druckmes-

ser, Art.Nr. 8283, den Druckabfall über den Filter mißt.

Liegt der Meßwert höher als 3 - 4 kPa sind die Filter auszutauschen.

Ziehen Sie einige Zeit nach der Installation alle Schrauben und Muttern nach.

Filterwechseln

Die Filter sollten mindestens einmal pro Jahr gewechselt werden. Nur Originalfilter sollen eingesetzt werden. Verwenden Sie Atemschutz während des Filterwechsels. Setzen Sie ungeschützte Personen nicht schädlichem Staub aus.

- Schalten Sie das Gerät ab und verriegeln Sie den Hauptschalter des Vakuumerzeugers.
- Atemschutz.
- Abheben des Deckels vom Staubabscheider.
- Heben Sie die Feinfilter heraus und versiegeln Sie diese in einem Plastiksack.
- Austausch der Filter, Art. nr. 4292 oder 4284 (das X-Model) und Wiedermontage des Deckels.

Wenn der abgeschiedene Staub in einen Plastiksack gesammelt wird, sollte der Sack getauscht werden, wenn der Staub 5 Zentimeter unter der Plastikklappe an der Unterseite des Staubabscheiders erreicht. Der Plastiksack muß versiegelt werden, wenn er vom Staubabscheider gelöst wird.

Wenn der Staub in einem Behälter gesammelt wird, sollte er entleert werden, bevor er vollständig voll ist.

Zubehör

Staubsack
Verbreiterungschassis
Modulring

Art nr 4714
Art nr 7195
Art nr 4612

Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.

Garantie

Die Garantiedauer beträgt ein Jahr bei einschichtigem Betrieb und verkürzt sich entsprechend bei mehrschichtigem Betrieb. Die Garantie gilt für Fabrikationsfehler und unter der Voraussetzung, daß der Staubabscheider auf normale Weise eingesetzt und wie erforderlich gewartet wird.

Reparaturen dürfen nur von Dustcontrol oder einer von Dustcontrol anerkannten Fachfirma durchgeführt werden, andernfalls verfällt die Garantie.

Fehlersuche

Problem	Fehler	Maßnahme	
Filterreinigung funktioniert nicht.	Druckluftzufuhr unterbrochen.	Kontrollieren Sie Leitungen, Sicherungen und Kompressor.	
	Stromzufuhr unterbrochen.	Kontrollieren Sie Magnetventil, Leitungen, Sicherungen und Transformator.	
	Falsche Steuerspannung.	Die Steuerspannung muß 24 V sein.	
Der Vakuumerzeuger läuft, aber keine Saugwirkung im System.	Die Rohrleitungen zwischen dem Staubabscheider und dem Vakuumerzeuger nicht angeschlossen.	Rohrleitungen anschließen.	
	Schläuche oder Rohre verstopft.	Kontrollieren und reinigen.	
	Kein Sammelbehälter am Staubabscheider angebracht.	Befestigen Sie den Sammelbehälter(Plastiksack/Behälter).	
	Den Sammelbehälter ist nicht richtig am Staubabscheider angebracht.	Kontrollieren Sie den Plastiksack/Behälter.	
	Vakuumerzeuger läuft in falscher Drehrichtung.	Phasenrichtung vom Elektriker umkehren lassen.	
	Der Vakuumerzeuger läuft, aber schlechte Saugwirkung im System.	Undichte Schläuche oder Rohre.	Kontrollieren.
		Filter im Staubabscheider verstopft.	Reinigen oder austauschen (siehe Filterwechsel).
Die Maschine bläst Staub aus.	Das Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.	Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.	

Biztonsági előírások

A gép üzembe helyezése előtt ezt a kezelési útmutatót teljes egészében át kell olvasni.

Figyelem! Elektromos gépek használatánál tűz, áramütés vagy személyi sérülés kockázatának csökkentése végett az alapvető biztonsági előírásokat be kell tartani.

1. Biztonsági övezet

A központi egység körüli terület tisztán tartandó. Gyúlékony folyadékok vagy gázok a közelben történő tárolása vagy kezelése tilos.

2. Túlterhelés

Vészjelzés esetén a gépet a hiba megállapítása és elhárítása előtt tilos újraindítani. A gépek csak rendeltetésének megfelelően szabad használni. A beszívásra kerülő anyagra vonatkozó utasításokat meg kell tartani.

3. Testi sérülések

A szívóberendezésnek egyetlen testrészrel sem szabad kapcsolatba kerülnie. Tilos a nyomáshiányt tenyérrel vagy más testrészlel ellenőrizni. Sohasem szabad pl. kezünket bedugni a porleválasztóba. Az erős nyomáshiány sérüléseket okozhat a bőr véredényeiben.

4. Elektromosság

Külön, lezárható főkapcsoló szerelendő be, amely könnyen hozzáférhető arról a helyről, ahol a vákuumgenerátor áll. Saját kezűleg sohasem szabad változtani a villamos kapcsolásokon. Esetleges hiba életveszéllyel járhat; l. a 8. pontot (Figyelmeztetés) is.

5. Fontos intézkedés

A porleválasztón csak a vákuumgenerátor főkapcsolójának előzetes kikapcsolása és lezárása után szabad dolgozni.

6. Óvatos kezelés

A szűrőket a gyűjtőtartályról való leválasztás előtt minden esetben meg kell tisztítani. A leválasztott por kezelésekor követni kell a vonatkozó előírásokat.

7. Ellenőrzés

Rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a gépben nem történt-e sérülés vagy kopás. Ha a gép megsérül, a javítást a Dustcontrol által jóváhagyott, arra jogosult javítóműhellyel vagy magával a Dustcontrolal kell elvégeztetni.

8. Figyelmeztetés

Csak a Dustcontrol katalógusában található tartozékokat és pótalkatrészeket szabad használni. FIGYELEM! Hibás vagy hamisított alkatrészek.

Működési leírás

Az S 32000, S 34000 és S 34000X a levegőt két szakaszban tisztító porleválasztók. Az első szakaszban a por a leválasztóban kerül elkülönítésre. A levegő érintőlegesen kerül beszívásra a porleválasztóban, ahol aztán erőteljesen körbeáramlik. A porrészecskéket a centrifugális erő a külső fal felé nyomja, ahonnan a leválasztó fenekére hullanak, mialatt a levegőt a központi cső felszívja.

A második szakaszban a levegő szűrőn halad keresztül, amely a részecskék 99,89%-át (DIN) leválasztja, majd a levegő kivezetésre kerül a helyiségből. A szűrőket a vezérlőmű jelzésére préslejlőkéssel a beszívással ellenkező irányban automatikusan megtisztítják. Ez a tisztítás igen

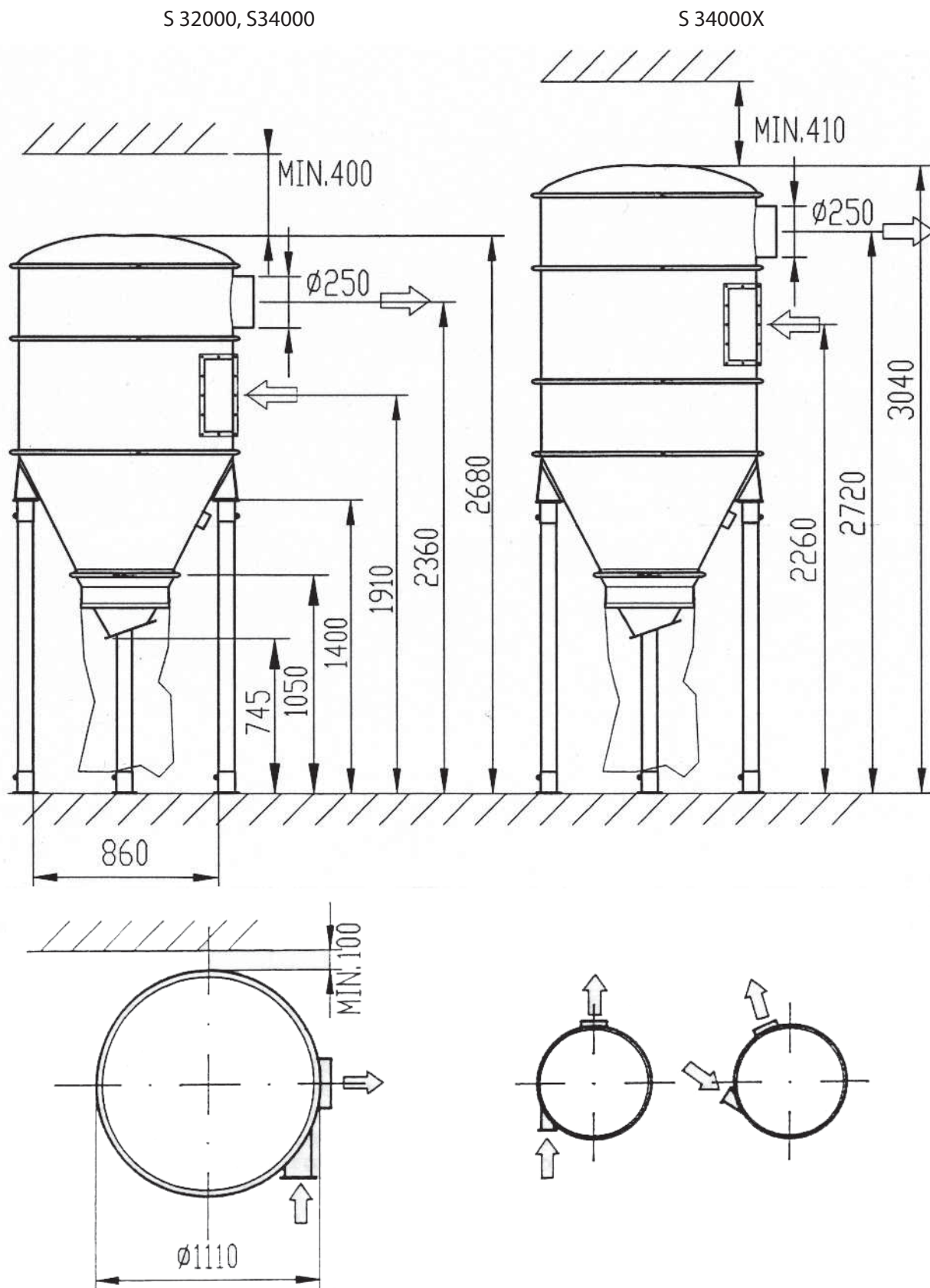
hatékony, s egyben kíméli a szűrőket.

Az S 32000, az S 34000 és az S 34000X modulgységekből állnak, és többféleképpen szerelhetők össze. A bemenet pl. a helyiségnek megfelelően forgatható és fordítható. A porleválasztó tárolóképességének fokozására kiegészítő modulokat lehet beilleszteni. Az S 34000X típusúhoz kiegészítő modul és nagyobb szűrő tartozik.

A szabványkivitelnél a leválasztott por a porleválasztó alatt elhelyezett műanyag zsákban gyűlik össze, de más megoldásokkal is lehet alkalmazkodni a helyi adottságokhoz.

Műszaki adatok

Méreték és elhelyezés



MŰSZAKI ADATOK

	S 32000	S 34000	S 34000X
Bemenet mm	tetszőleges	tetszőleges	tetszőleges
Kimenet mm	φ160 / 250	φ160 / 250	φ160 / 250
Legnagyobb légáramlás	2000 m ³ /h ^{*)}	4000 m ³ /h ^{*)}	5000 m ³ /h ^{*)}

Szűrők redőzött poliészter kazettában

Čikkszám és mennyiség	4292 x 2	4292 x 4	4284 x 4
Teljes szűrőfelület	16,8 m ²	34 m ²	48 m ²
Leválasztási fok, DIN 24184/3	99,89 %	99,89 %	99,89 %
Felhasználási kategória, Bia	H (C)	H (C)	H (C)
Legmagasabb szűrőhőmérséklet	130 °C	130 °C	130 °C

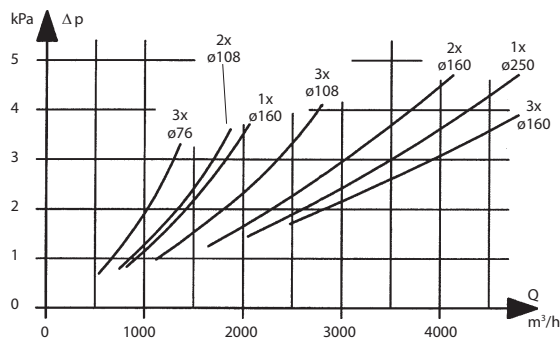
Szűrőtisztítás sűrített levegővel

Sűrített levegő	4 l/s, 4 bar	4 l/s, 4 bar	4 l/s, 4 bar
Tömlőcsatlakozás	6/8 mm	6/8 mm	6/8 mm
Hálózati csatlakozás	24V AC, 19VA	24V AC, 19VA	24V AC, 19VA

*) FIGYELEM! A szűrő megterhelésére mindig

ügyelni kell.

NYOMÁSCSÖKKENÉS



Üzembe helyezés

Szereljük össze a porleválasztót, és csavarozzuk be a padlóba! Csatlakoztassuk a be- és kimenetet!

csatlakoztatjuk, amely a vezérlőszekrényből vezethető ki.

A szűrőtisztítást sűrített levegőhöz (4 l/s, 4 bar), valamint 24V 1A vezérlőfeszültséghez

Próbaüzem

Ellenőrizzük, hogy a vákuumgenerátor helyesen került-e beszerelésre, és hogy a be-ill. kimenet csatlakozik-e a csőrendszerhez. A porleválasztó és a vákuumgenerátor közti csöveknek teljesen részecskementeseknek kell lenniük. Szegecsek és más részecskék a vákuumgenerátorba történő beszívása károsodást okozhat. Ellenőrizzük, hogy az ürítőkúp kellően rögzített-e, s hogy ott levegő nem kerül-e beszívásra.

általában három lábon áll. Tartozékként található egy tágítható keret. Ha ezt felszereljük, a por műanyag zsák v. tartály helyett recipiensben fogható fel.

A porleválasztó szűrőjének tisztítása automatikusan történik. A berendezés tisztítási időpontjait be lehet állítani. A szűrő tisztításakor pár másodperces időközökben néhány jól érzékelhető léglökés hallatszik.

Karbantartás

Fontos, hogy a porleválasztó szűrőit, amikor további eredményes megtisztításuk már nem lehetséges, kicseréljük. Hogy a cserékre mely időközökben kerül sor, kizárólag attól függ, mi kerül szívásra, és hogy a szűrőknek mekkora átáramlást kell elviselniük.

A szűrők eltömődése a megtisztított szűrő feletti nyomáscsökkenés feszmérővel (cikkszám: 8283) történő lemérésével ellenőrizhető. 3–4 kPa-t meghaladó érték esetén a szűrőket ki kell cserélni.

A beszerelést követően, kis idő elteltével újra meg kell húzni a csavarokat és csavaranyákat.

Szűrőcsere

A gép szűrőit évente legalább egyszer ki kell cserélni. Csak eredeti szűrőket szabad használni. A szűrőcsere megkezdése előtt porvédő álarcot fel felvenni. Védelem nélküli személyeket az egészségre káros pornak nem szabad kitenni.

- Kapcsoljuk ki és zárjuk le a vákuumgenerátor főkapcsolóját!
- Használjunk porvédő álarcot!
- Emeljük le a porleválasztó tetejét!
- Emeljük ki és rakjuk be műanyag zsákba a szűrőket! Pecsételjük le a zsákot!

- Illesszük helyükre az új szűrőket (cikkszám: 4292 vagy – az X-típus esetében – 4284) és csatlakoztassuk a gép felső részéhez!

Ha a por műanyag zsákban gyűlik össze, a zsákot ki kell cserélni, amikor a porszint 5 cm-re van a porleválasztó aljatkúpjának műanyag lapja alatt. A műanyag zsákot a porleválasztótól történő eltávolításakor le kell pecsételni. Ha a por recipiensben gyűlik össze, azt ki kell üríteni, vagy ki kell cserélni, mielőtt teljesen megtelik.

Tartozékok

Gyűjtőzsák, cikkszám
Tágítható keret
Modulgyűrű

Art nr 4714
Art nr 7195
Art nr 4612

Egyéb tartozékok, l. a Dustcontrol katalógusát.

Szavatosság

A szavatossági idő egy műszakban végzett munka esetén egy év, több műszak esetén annak megfelelő idő. A szavatosság gyári hibákra vonatkozik, és abban az esetben érvényes, ha a porleválasztót szokványos módon használják és a szükséges módon tartják karban.

Javítást a Dustcontrol vagy a Dustcontrol által jóváhagyott személyek végezhetnek. Ellenkező esetben a szavatosság érvényét veszti.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma

A szűrőtisztító nem működik.

Hiba

A préslegellátás megszakadt.

Intézkedés

Ellenőrizzük a tömlőcsöveket, a csatlakozásokat és a kompresszort!

Az áramellátás megszakadt.

Ellenőrizzük a mágnesszelepet, a vezetékeket, a csatlakozásokat, a biztosítékokat és a transzformátort!

Helytelen feszültség

Ellenőrizzük a feszültséget! (24 V-nak kell lennie.)

A vákuumgerjesztő működik, de a berendezés nem szív.

A porleválasztó nincs csatlakoztatva a vákuumgerjesztőhöz.

Csatlakoztassuk a csőrendszert, amelynek a porleválasztó kimenete és a vákuumgerjesztő között kell elhelyezkednie.

A tömlőcsövek vagy a csőrendszer eltömődött.

Ellenőrzés és tisztítás.

A porleválasztóhoz nem csatlakozik gyűjtőegység.

Csatlakoztassunk gyűjtőegységet (zsákot vagy más tartályt)!

A gyűjtőegység nincs szorosan rögzítve a porleválasztóhoz.

Ellenőrizzük, hogy a gyűjtőegység szorosan illeszkedik-e.

A vákuumgerjesztő helytelen irányban forog.

A fázisátkapcsolást villanyszerelőnek kell elvégeznie.

A vákuumgerjesztő működik, de a berendezés gyengén szív.

Szivárgó tömlők vagy rosszul záró csőrendszer

Ellenőrzendők.

Eltömődött szűrők

*Tisztítás és szűrőcsere (l. **Szűrőcsere**)*

A gép port bocsát ki.

Egy szűrő meglazult vagy kilyukadt.

Ellenőrizzük a szűrőket és nézzünk utána, szorosan illeszkednek-e. Szükség esetén ki kell cserélni a szűrőket.

Sikkerhedsregler

Læs hele brugervejledningen, inden du påbegynder arbejdet med maskinen.

Advarsel! Når du anvender maskiner og tekniske hjælpemidler, skal du overholde alle grundlæggende sikkerhedsregler for at minimere risikoen for brand, elektrisk stød og anden personskaade.

1. Sikkerhedszone
Hold området omkring centralenheden rent. Du må ikke arbejde med letantændelige væsker eller gasser i nærheden.
2. Overbelastning
Hvis lydalarmeren går i gang, må du ikke genstarte maskinen, før fejlen er fundet og afhjulpet. Brug maskinen til det formål, den er beregnet til, og følg reglerne for det materiale, der skal udsuges.
3. Personskade
Hold afstand til sugepunktet. Du må aldrig kontrollere sugestyrken med hånden eller andre kropsdele. Stik aldrig hånden ind i en støvudsukker. Undertrykket er kraftigt og kan give store skader.
4. Elektricitet
Der skal installeres en separat og lettilgængelig afbryder med låsefunktion dér,

hvor vakuumenheden er placeret. Du må aldrig selv forsøge at ændre på de elektriske forbindelser. En fejl kan bringe dig i livsfare! Se også punkt 8 (advarsel).

5. Vigtige forholdsregler
Du må først arbejde med støvudsukkeren, når du har blokeret og låst afbryderkontakten på vakuumenheden (vakuumfrembringeren).
6. Vedligeholdelse
Rens altid filtrene inden du fjerner opsamlingsbeholderen fra cyklonen. Følg de gældende miljøregler ved håndtering af det udsugede materiale.
7. Kontrol
Kontroller regelmæssigt at der ikke er skader eller slid på maskinen. Kontakt leverandøren for udbedring af eventuelle skader.
8. Advarsel
Anvend kun tilbehør og reservedele, som findes i Dustcontrols katalog. Obs! Hvis du anvender uoriginale dele (specielt filtre og plasticsække), kan du udsætte dig selv for fare på grund af sundhedsskadeligt støv.

Funktionsbeskrivelse

S 32000, S 34000 og S 34000X er beregnet til udskilning af støv og spåner.

Den støvfyldte luft suges ind i støvudsukkeren, hvor den cirkuleres kraftigt. Støvet, der er tungere end luften, presses ud mod cyklonens vægge via centrifugalkraften og falder ned i bunden af støvudsukkeren.

Luften suges gennem filteret og ledes ud i det fri. Udskilningsgrad 99,89 % (DIN).

Filtrene renses automatisk på et signal fra styresystemet med en luftimpuls i modsat retning af sugeretningen. Denne rensemetode er effektiv og skånsom for filtrene.

S 32000, S 34000 og S 34000X er modulopbyggede. Man kan derfor f.eks. dreje og vende indgangen for at tilpasse støvudsukkeren til de faktiske pladsforhold.

Der kan installeres ekstra modulringe for at øge støvudsukkerens opsamlingskapacitet. X-modellen er udstyret med større filter og ekstra modulring.

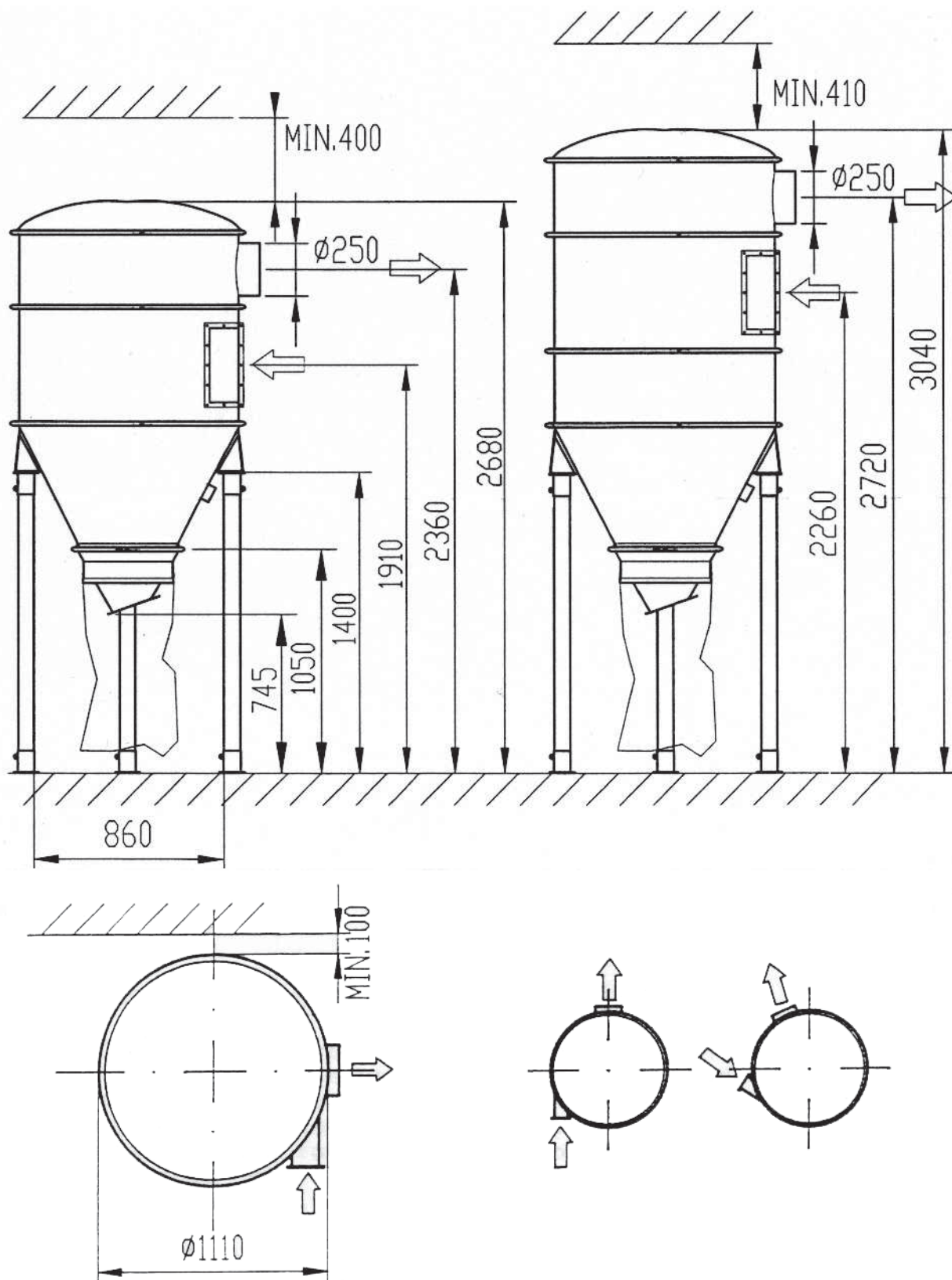
Som standard samles støvet i en plasticsæk under støvudsukkeren. Der findes dog en række andre muligheder for opsamling.

Tekniske data

Dimensioner og opstilling

S 32000, S34000

S 34000X

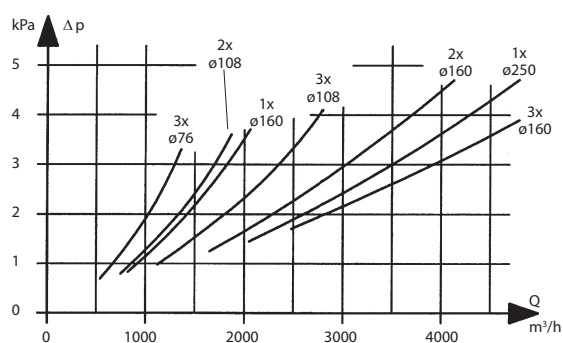


TEKNISKE DATA

Indgang mm	S 32000	S 34000	S 34000X
Udgang mm	efter valg	efter valg	efter valg
Max. luftmængde	φ160/250	φ160/250	φ160/250
	2000 m ³ /h ^{*)}	4000 m ³ /h ^{*)}	5000 m ³ /h ^{*)}
Filtre i presset plisseret polyester			
Art.nr. og antal	4292 x 2	4292 x 4	4284 x 4
Filterareal, i alt	16,8 m ²	34 m ²	48 m ²
Udskilningsgrad DIN 24184/3	99,89 %	99,89 %	99,89 %
Anvendelsesklasse Bia	H (C)	H (C)	H (C)
Max. temperatur	130 °C	130 °C	130 °C
Filterrensning med trykluftimpulser			
Trykluft	4 l/s, 4 bar	4 l/s, 4 bar	4 l/s, 4 bar
Tilslutning, slange	6/8 mm	6/8 mm	6/8 mm
Elektrisk tilslutning	24V AC, 19VA	24V AC, 19VA	24V AC, 19VA

*) OBS! Vær altid opmærksom på filterbelastningen.

TRYKFALD



Installation

Monter støvudskilleren og skru den fast til gulvet. Tilslut ind- og udgang. Tilslut filter-rensmodul til trykluft (nippel i låget) 4 l/s, 4 bar samt kabel (styrespænding) til 24 V AC, 1 A.

S 32000, S 34000 og S 34000X monteres på 3 ben. Som ekstraudstyr kan leveres et stativ, således at støvet kan opsamles i en container i stedet for en sæk eller beholder.

Prøvekørsel

Kontroller at vakuumenheden er installeret korrekt, samt at ind- og udgang er tilsluttet rørsystemet. Rørsystemet mellem støvudskiller og vakuumenhed skal være helt fri for partikler. Blindnitter og andet, som suges ind i vakuumsystemet, kan medføre skader. Kontroller at udgangssystemet er fastgjort korrekt, så der ikke kan suges luft ind den forkerte vej.

Rensning af støvudskiller

Rensning af filterenheden i støvudskiller sker automatisk. Tidsintervallerne kan konfigureres individuelt.

Under rensningen af filtrene skal man tydeligt kunne høre en række luftimpulser hurtigt efter hinanden.

Vedligeholdelse

Det er vigtigt, at filtrene skiftes ud, når de ikke længere kan renses effektivt. Udskiftningsintervallet afhænger af, hvad og hvor meget der suges.

Man kan kontrollere tilsmudsningens graden af filtrene ved at måle trykfaldet over filteret med

en trykmåler, art.nr. 8283.

Hvis den målte værdi ligger over 3 – 4 kPa, skal filtrene skiftes ud.

Husk at efterspænde alle skruer og møtrikker et stykke tid efter installationen.

Udskiftning af filtre

Filtrene skal udskiftes mindst én gang årligt. Der må kun anvendes originalfiltre. Brug åndedrætsværn, inden du påbegynder udskiftningen. Du må aldrig udsætte personer, der ikke bærer sikkerhedsudstyr, for det sundhedsskadelige støv.

- Kobl udstyret fra/lås hovedafbryderen på vakuumenheden.
- Brug åndedrætsværn.
- Løft låget af støvudskiller.
- Løft finfiltrene ud og læg dem i en plasticsæk.

- Udskift filtrene, art.nr. 4292 (eller 4284 til X-versionen) og sæt låget på igen.

Hvis det udskilte støv samles i en plasticsæk, skal denne skiftes ud, når støvet når et niveau svarende til 5 cm under plasticlappen på undersiden af støvudskiller. Plasticsækken skal lukkes helt til, når den løsnes fra støvudskiller.

Ved opsamling i beholder skal beholderen tømmes, inden den er helt fuld.

Tilbehør

Støvsæk	Art nr 4714
Stativ til udvidelse af sæk	Art nr 7195
Modulring	Art nr 4612

Se Dustcontrol-kataloget for andet tilbehør.

Garanti

Garantiperioden er et år ved funktion i etholdsdrift. Ved arbejde i flerholdsdrift forkortes garantien forholdsmæssigt. Garantien gælder i tilfælde af fabrikationsfejl og under den forudsætning, at støvudskilleren anvendes under normale

driftsbetingelser og vedligeholdes i henhold til forskrifterne.

Reparationer skal udføres af Dustcontrol eller et af Dustcontrol godkendt firma. I modsat fald bortfalder garantien.

Fejlretning

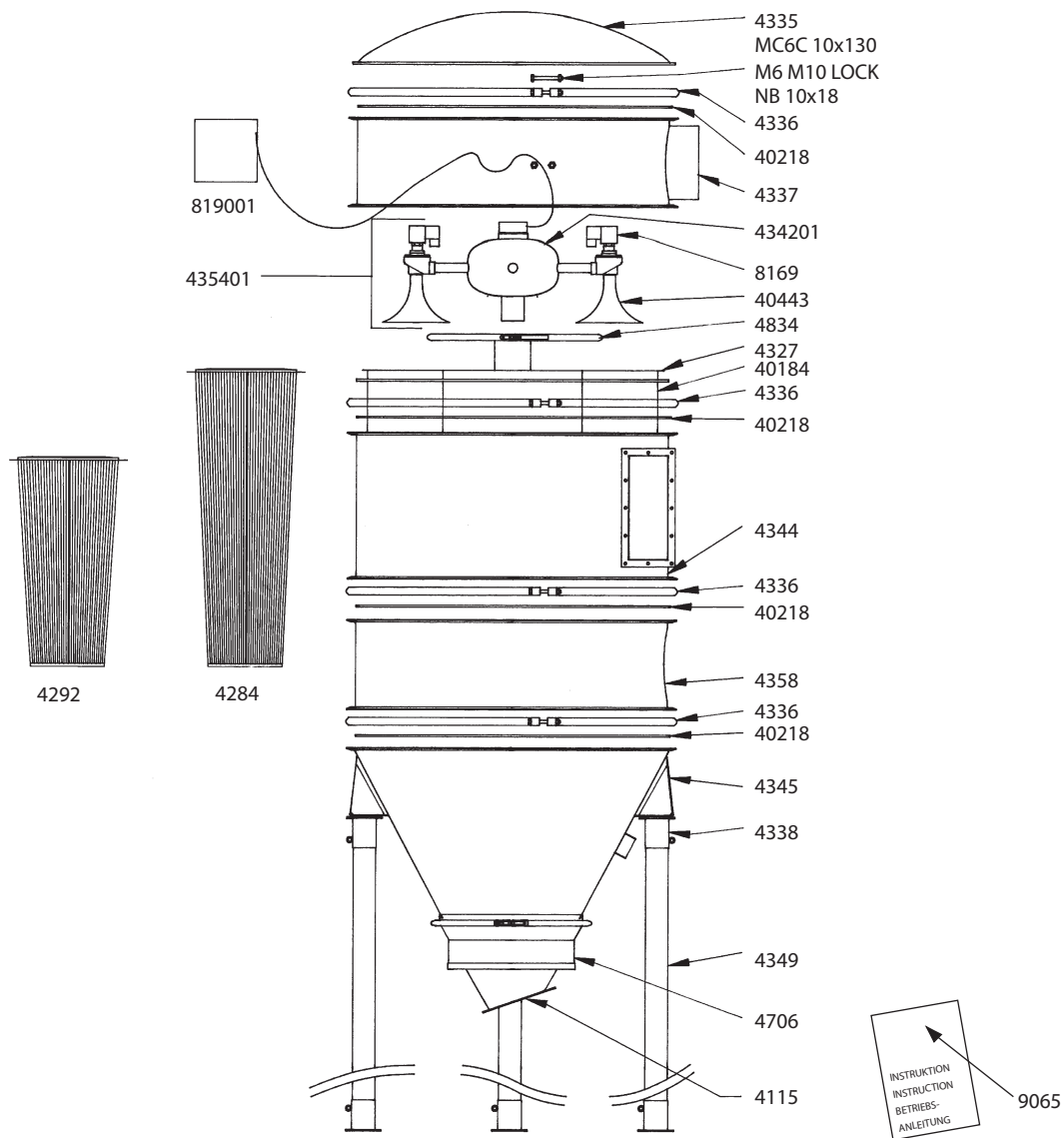
Problem	Årsag	Løsning
Filterrensningen virker ikke.	Defekter i tryklufttilførslen.	Kontroller slanger, forbindelser og kompressorer.
	Manglende strøm.	Kontroller magnetventiler, kabler, kontakter, sikringer og transformatorer.
	Fejlspænding.	Kontroller spændingen (skal være 24 V).
Vakuumenheden er tilsluttet, men anlægget suger ikke.	Støvudskilleren er ikke tilsluttet til vakuumenheden.	Tilslut rørforbindelsen.
	Tilstoppet slange eller rør-system.	Kontroller og rens.
	Ingen sæk eller beholder på støvudskilleren.	Sæt sæk eller beholder på.
	Opsamlingssek/holder er ikke sat korrekt på støvudskilleren.	Kontroller og korriger, således at sækken/holderen slutter tæt.
	Pumpens drejeretning er forkert.	Få en elektriker til at ændre på faserne.
Vakuumenheden arbejder, men anlægget suger dårligt.	Defekt slange eller utæt rør-system.	
	Filteret i støvudskilleren er stoppet.	Rens/udskift filteret (se udskiftning af filter).
Maskinen blæser støv ud.	Filteret har løsnet sig eller er gået i stykker.	Kontroller at filtrene sidder godt fast. Skift dem om nødvendigt.

Reservdelar
Reservelele

Spare Parts

Ersatzteile

Pótalkatrészek



Svenska

Art. nr	Benämning	Art. nr	Benämning
40184	Filtorrör S 34000	434201	Lufttank
40218	Packning löpmeter	4344	Inloppsmodul
40443	Trattdysa	4345	Bottenkona
4115	Klaff	4349	Benrör
4284	Filter S 34000X	435401	Tank komplett S 34000
4834	Låsring	4358	Modulring
4292	Filter S 32000/S 34000	4834	Spännring för filter
4327	Filterplatta S 34000 komplett	4706	Utmatningskona
4335	Lock	8169	Magnetventil 24 V, 50 Hz
4336	Låsring	819001	Sekvensstyrning 24V AC
4337	Utloppsmodul	9065	Instruktion S 32000, S 34000, S 34000X
4338	Benfäste		

Reservdelar / Spare Parts / Ersatzteile / Pótalkatrészek/ Reservedele

Art. nr	Benämning	Description	Benennung
40184	Filterrør S 34000	Filter holder S 34000	Filterrohr S 34000
40218	Packning löpmetar	Gasket	Dichtung
40443	Trattdysa	Funnel	Trichterdüse
4115	Klaff	Bottom flap	Klappe
4284	Filter S 34000X	Filter S 34000X	Filter S 34000X
4834	Låsring	Locking ring	Sicherheitsring
4292	Filter S 32000 / S 34000	Filter S 32000 / S 34000	Filter S 32000 / S 34000
4327	Filterplatta S 34000 kompl.	Filter plate complete S 34000	Filterplatte S 34000 kompl.
4335	Lock	Cover	Deckel
4336	Låsring	Locking ring	Sicherheitsring
4337	Utloppsmodul	Outlet module	Auslaßmodul
4338	Benfäste	Leg mount	Beinbefestigung
434201	Lufttank	Compressed air tank	Lufttank
4344	Inloppsmodul	Inlet module	Einlaßmodul
4345	Bottenkona	Bottom cone	Bodenkonus
4349	Benrør	Leg	Bein
435401	Tank kompl. S 34000	Air tank complete S 34000	Tank kompl. S 34000
4358	Modulring	Module ring	Modulring
4706	Utmatningskona	Discharge cone	Austragkonus
8169	Magnetventil 24V, 50Hz	Solenoid valve 24V, 50hz	Magnetventil 24V, 50Hz
819001	Sekvensstyrning 24V AC	Sequential control 24V AC	Sequenzsteuerung 24V AC

Magyar

Cikkszám	Megnevezés	Art.nr.	Beskrivelse
40184	Szűrőcső S 34000	40184	Filterrør S 34000
40218	Tömítés	40218	Pakning
40443	Tölcsér	40443	Tragtdyse
4115	Aljlap	4115	Bundklap
4284	Szűrő S 34000X	4284	Filter S 34000X
4284	Zárógyűrű	4834	Låsering
4292	Szűrő S 32000 / S 34000	4292	Filter S 32000 / S 34000
4327	Szűrőlemez, S 34000 pótalk.	4327	Filterplade S 34000 komplet
4335	Fedőlap	4335	Låg
4336	Zárógyűrű	4336	Låsering
4337	Kimeneti modul	4337	Udløbsmodul
4338	Tartóláb-illeszték	4338	Fastgørelse af ben
434201	Préslégtartály	434201	Tryklufttank
4344	Bemeneti modul	4344	Indgangsmodul
4345	Aljzatkép	4345	Bundkonus
4349	Láb	4349	Ben
435401	Légtartály, S 34000 pótalk.	435401	Tank komplet S 34000
4358	Modulgyűrű	4358	Modulring
4706	Üritőkúp	4706	Tømmekonus
8169	Mágnesszelep 24V, 50Hz	8169	Magnetventil 24V, 50 Hz
819001	Programvezérlés 24V, váltakozó áram	819001	Sekvensstyring 24V AC

DUSTCONTROL WORLDWIDE

SE - Head Office
Dustcontrol AB
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
Fax: +46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
Herzog-Odilo-Straße 101
AT-5310 Mondsee
Tel: +43 62 32-39 72-0
Fax: +43 62 32-39 72-6
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

CA
Dustcontrol Canada Inc.
664 Welham Road
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1
Tel: +1 705 733 1613
Toll free: +1 877 844 8784
Fax: +1 705 733 1614
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik Maschinen
und Werkzeuge AG
Ebersmoos
CH-6204 Sempach-Stadt
Tel: +41 41 462 50 70
Fax: +41 41-462 50 80
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

DE
Dustcontrol GmbH
Siedlerstraße 2
DE-71126 Gäufelden-
Nebringen
Tel: +49 70 32-97 56 0
Fax: +49 70 32-97 56 33
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
aktieselskabet 4a
Tømmervej 7-9
DK-6710 Esbjerg
Tel: +45 7515 1122
Fax: +45 7515 8269
esbjerg@4a.dk
www.4a.dk

V. Løwener A/S
Smedeland 2
DK-2600 Glostrup
Tel: +45 43 200 300
Fax: +45 43 430 359
vl@loewener.dk
www.loewener.dk

ES
Barin, s.a.
C/ Cañamarejo, Nº 1
Poligono Industrial
Rio de Janeiro
28110 Algete - Madrid
Tel: +34 91 6281428
Fax: +34 91 6291996
info@barin.es
www.barin.es

FI
Dustcontrol FIN OY
Valuraudankuja 6
FI-00700 Helsinki
Tel: +358 9-682 4330
Fax: +358 9-682 43343
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
Dustcontrol AB France
Kumla Gårdsväg 14
SE-14563 Norsborg
Tel: +46 8 53194016
Fax: +46 8 531 703 05
hk@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

HU
Vandras Kft
HU-1211 Budapest
Kossuth L. u. 65 III.29
Tel: +36-1-427-0322
Mobile: +36-20-9310-349
Fax: +36-1-427-0323
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IT
Airum srl
Via dell'idraulico 4
Zona Roveri
IT-40127 Bologna
Tel: +39 051 6025072
Fax: +39 051 534778
info@airum.com
www.airum.com

KR
E. S. H Engineering Co.
671-267 Sungsu1ga 1dong
Sungdonggu (P.O)133-112
KR-Seoul Korea
Tel: +82 (0)2 466 7966
Fax: +82 (0)2 466 7965
lgo98@kornet.net
www.esheng.co.kr

MY
Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.
Blöndal Building, Jalan Penyar, Section U1, Off jalan Glenmarie, MY-40150 Shah Alam
Tel: +60 603 5569 1888
Fax: +60 603 5569 1838
plim@blondal.net
www.blondal.net

NL
All In Techniek Nunspeet B.V.
Industrieweg 62 D-E
NL-8071 CV Nunspeet
Tel: +31 341-25 07 26
Fax: +31 341-25 07 36
info@allintechniek.nl
www.allintechniek.nl

NO
Teijo Norge A.S
Husebysletta 21
Postboks 561
NO-3412 Lierstranda
Tel: +47 3222 6565
Fax: +47 3222 6575
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

PL
Roboprojekt Sp. z. o.o.
ul. Kielecka 30
PL-42-470 Siewierz
Tel: +48 32 672 89 16
Fax: +48 32 672 88 08
roboprojekt.arw@roboprojekt.pl
www.roboprojekt.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
Campo Pequeno, 38
PT-1000-080 Lisboa
Tel: +351 21 7970291
Fax: +351 21 7963485
geral@metec.pt
www.metec.pt

UK
Dustcontrol UK Ltd.
Old Barn, Home Farm
Business Park
Church Way, Whittlebury,
Northants NN12 8XS
England - GB
Tel: +44 1327 858001
Fax: +44 1327 858002
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

US
Dustcontrol Inc.
6720 Amsterdam Way
US-Wilmington NC 28405
Tel: +1 910-395-1808
Fax: +1 910-395-2110
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrolusa.com

www.dustcontrol.com